

Seguro Social

Cómo El Trabajo Afecta Sus Beneficios



Introducción

Usted puede recibir beneficios de Seguro Social de jubilación o de sobrevivientes y trabajar al mismo tiempo. Sin embargo, dependiendo de su edad, sus beneficios pueden ser reducidos si sus ganancias exceden ciertos límites. Este folleto le explica este proceso, lo que cuenta como “ganancias”, y cómo informar las ganancias al Seguro Social. También explica una regla especial que normalmente aplica sólo durante el primer año en que recibe beneficios de Seguro Social.

***Nota:** Otras reglas le aplican a las personas que reciben beneficios de Seguro Social por incapacidad o pagos de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI). Esas personas deben informar todas sus ganancias al Seguro Social. También se aplican reglas diferentes a trabajo realizado fuera de los Estados Unidos.*

Póngase en contacto con el Seguro Social si trabaja (o si piensa trabajar) fuera de los EE.UU.

¿Cuáles son los límites de ganancias del 2003?

Una ley que entró en vigor el 1° de enero de 2000, cambió la manera en que determinamos cómo sus beneficios son afectados cuando usted trabaja mientras recibe beneficios de Seguro Social por jubilación o sobrevivientes. Cuando trabaja, la cantidad de sus beneficios solamente es reducida hasta que cumpla la edad de jubilación completa (65 años y dos meses en el 2003), no hasta los 70 años de edad como la ley requería anteriormente.

Esta es la fórmula que ahora usamos para determinar la cantidad que debemos reducir de sus beneficios:

- Si usted tiene menos de la edad de jubilación completa cuando empieza a recibir beneficios de Seguro Social, retenemos \$1 de sus beneficios por cada \$2 que gane en exceso del límite anual. Para el año 2003, ese límite anual de ganancias es \$11,520.
- En el año en que cumpla la edad de jubilación completa, retendremos \$1 de sus beneficios por cada \$3 que gane en exceso de un límite anual diferente, pero solamente por los meses antes del mes en que cumpla la edad de jubilación completa. Para el año 2003, ese límite es \$30,720. Comenzando con el mes en que cumpla la edad de jubilación completa, usted puede recibir sus beneficios completos sin ninguna reducción por sus ganancias.

A continuación encontrará ejemplos de cómo estas nuevas reglas pueden afectarle:

- Supongamos que usted empiece a recibir beneficios de Seguro Social a los 62 años en enero de 2003, y usted tiene derecho a recibir \$600 al mes (\$7,200 anualmente). Durante el año usted trabaja y gana \$20,000 (\$8,480 en exceso del límite de \$11,520). Retendremos \$4,240 de sus beneficios de Seguro Social (\$1 por cada \$2 que gane en exceso del límite), pero aún recibirá \$2,960 en beneficios.
- Vamos a suponer que usted tenga 64 años de edad al principio de este año, pero cumple la edad de jubilación completa (actualmente 65 años y 2 meses) en agosto de 2003. Usted ganó \$33,000 en los primeros siete meses del año, entre enero y julio. Durante este período, la cantidad de beneficios que retendríamos sería \$760 (\$1 por cada \$3 que gane

en exceso del límite de \$30,720). Usted todavía recibirá \$3,440 de sus beneficios de Seguro Social.

Y, comenzando en agosto (cuando cumpla los 65 años y 2 meses), usted recibirá sus beneficios completos sin importar la cantidad de dinero que gane.

Sus ganancias y sus beneficios—¿Cuánto recibirá?

La siguiente tabla le da una idea de cuánto recibirá de Seguro Social durante el año, basado en sus beneficios mensuales y ganancias calculadas.

Para Personas Menores de 64 Años

Si su beneficio mensual de Seguro Social es	Y usted gana	Usted recibirá beneficios anuales de
\$500	\$11,520 o menos	\$6,000
500	15,000	4,260
700	\$11,520 o menos	8,400
700	15,000	6,660
700	20,000	4,160
900	\$11,520 o menos	10,800
900	15,000	9,060
900	20,000	6,560

¿Qué ingreso cuenta...y cuándo lo contamos?

Si usted trabaja para otra persona, solamente su salario cuenta hacia el límite de ganancias de Seguro Social. Si trabaja por cuenta propia, contamos solamente las ganancias netas de su negocio propio. En cualquier caso, no contamos ningún ingreso que no sea de

trabajo, tal como otros tipos de beneficios del gobierno, ingreso de inversiones, intereses, pensiones, anualidades y ganancias sobre capital.

Si usted trabaja por salarios, los ingresos cuentan cuando se ganan, no cuando se pagan. Si tiene ingreso que ganó en un año pero el pago fue aplazado al próximo año, éste no debe contarse como ganancia para el año en que lo recibió. Algunos ejemplos de ingresos aplazados incluyen pagos acumulados por enfermedad o vacaciones y bonos.

Si trabaja por cuenta propia, los ingresos cuentan cuando los recibe—no cuando los gana—excepto si le pagan en un año después de ser elegible a Seguro Social y los ganó antes de que fuera elegible para Seguro Social. Por ejemplo, si empieza a recibir beneficios de Seguro Social en junio de 2003 y recibe algún dinero en febrero de 2004 por trabajo que hizo antes de junio, **no** contará hacia el límite de ganancias del 2004. Pero, si el dinero que recibe en febrero de 2004 fue por trabajo que hizo después de junio, **sí** contará hacia el límite de ganancias del 2004.

Además, si trabaja por cuenta propia, consideramos si realiza servicios substanciales en su negocio. Una manera de medir sus servicios es el tiempo que usted dedica al trabajo. En general, si trabaja más de 45 horas al mes en un negocio propio, no está jubilado; si trabaja menos de 15 horas al mes, está jubilado. Si dedica entre 15 a 45 horas al mes al trabajo, éste se podría considerar substancial si usted tiene una ocupación que requiere mucha habilidad o administra un negocio bastante grande.

Para información más detallada sobre cómo calculamos el tiempo que usted dedica

a su negocio y para saber si su trabajo es substancial, llámenos o visítenos.

Una regla especial para el primer año de jubilación

Algunas veces las personas que se jubilan a mitad del año ya han ganado más del límite de ganancias antes de jubilarse. Por esa razón hay una regla especial que aplica a sus ganancias por sólo un año, generalmente el primer año de jubilación. Según esta regla, usted puede recibir un cheque completo de Seguro Social por cualquier mes completo en que esté jubilado, sin tomar en cuenta sus ganancias anuales.

En el año 2003, una persona que tiene menos de la edad de jubilación completa (65 años y dos meses) es considerada jubilada si sus ganancias mensuales se limitan a \$960. Por ejemplo, Juan López se jubila a la edad de 62, el 30 de agosto de 2003. Él gana \$45,000 hasta agosto. El Sr. López trabaja a tiempo parcial empezando en septiembre, ganando \$500 al mes. Aunque sus ganancias por el año exceden substancialmente el límite de ganancias del 2003 (\$11,520), él recibirá un cheque mensual de Seguro Social de septiembre a diciembre porque sus ganancias por esos meses serán menos de \$960, que es el límite mensual especial durante el “primer año de jubilación” para personas menores de su edad de jubilación completa. Si el Sr. López gana más de \$960 en cualquiera de esos meses (septiembre a diciembre), él no recibirá beneficios por ese mes. Comenzando en el año 2004, al Sr. López solamente le aplican los límites anuales porque ya habrá pasado su primer año de jubilación.

Informando los cambios en sus ganancias

Calculamos sus pagos de beneficios basándonos en el cálculo de ganancias que usted nos dió cuando solicitó Seguro Social o en su cálculo de ganancias más reciente. Si en cualquier momento durante el año, usted ve que sus ganancias serán diferentes de lo que había calculado, debe llamarnos para revisar su cálculo. Esto nos ayudará a pagarle la cantidad correcta de beneficios de Seguro Social.

Si otros miembros de la familia reciben beneficios de Seguro Social en su registro, el total del beneficio familiar puede ser afectado por sus ganancias. Esto quiere decir que podemos retener no sólo sus beneficios sino también los de su familia. Pero si usted recibe beneficios como un miembro de familia, sus ganancias afectan solamente sus propios beneficios.

Si necesita ayuda para calcular sus ganancias por favor comuníquese con nosotros al número de teléfono gratis, **1-800-772-1213**. Cuando llame, tenga a mano su número de Seguro Social.

Para más información

Visite nuestro sitio de Internet al: www.social-security.gov/espanol para respuestas a sus preguntas sobre el Seguro Social. Usted también puede llamar a nuestro número de teléfono gratis, **1-800-772-1213**. Podemos contestar preguntas específicas por teléfono de las 7 a.m. a 7 p.m. de lunes a viernes y proveer información grabada 24 horas al día. Las personas con impedimento auditivo pueden

llamar al número gratis de TTY,
1-800-325-0778, entre las 7 a.m. y 7 p.m. de
lunes a viernes.

Proveemos servicios de intérpretes gratis si los solicita para tratar sus asuntos de Seguro Social. Usted debe llamar primero para asegurarse que el intérprete esté disponible para ayudarle. Esto nos ayudará a servirle más rápidamente.

El Seguro Social trata todas las llamadas confidencialmente—lo mismo si se hacen a nuestros números gratis o a nuestras oficinas locales. También, queremos asegurarnos de que usted reciba un servicio correcto y cortés. Por eso, otro representante de Seguro Social escucha algunas llamadas.

Social Security Administration

SSA Publication No. 05-10969

(How Work Affects Your Benefits)

January 2003 (*Recycle prior editions*)

ICN 487036

Unit of Issue—HD (one hundred)



Impreso en papel reciclado